

Gmina Bolków/Gemeinde Bolkenhaim



Hotel BOLKÓW *** Hotel BOLKENHAIN ***



ul. Sienkiewicza 17
59-420 Bolków
tel.: +48 75 741 39 95; +48 75 741 33 41; fax +48 75 741 39 96
@-mail/Adresse: reception@hotel-bolkow.pl
www.hotel-bolkow.pl

Pięćdziesiąt cztery miejsca noclegowe w pokojach 1- i 2-osobowych (2 pokoje dla niepełnosprawnych), wyposażonych w łazienki z prysznicem, TV SAT, telefon, radio. Restauracja z najlepszą kuchnią na Dolnym Śląsku do 100 osób. Rodzaj kuchni: polska i standardy europejskie. Country Bar, Piano Bar i Cocktail Bar „Myśliwski” (do 20 osób). Godne polecenia: carski blin gryczany z wędzonym łososiem i kawiozem, sałatka z porów i wiejskiej śmietany; żur prawdziwie polski na domowym zakwasie z wędzonką i jajkiem; królik w śmietanie „à la Parisienne”.

Die gesamte Anzahl von Übernachtungsplätzen beträgt 54 in Einzel- und Doppelzimmern (2 behindertengerecht eingerichtete Zimmer), ausgestattet in Bad mit Dusche, TV SAT, Telefon, Radioempfänger. Das Restaurant mit der besten Küche in ganz Niederschlesien mit einer Kapazität bis zu 100 Personen. Küche: polnische und europäische Spezialitäten, Country Bar, Piano Bar und Cocktail Bar “Myśliwski” (bis zu 20 Personen). Spezialität des Hauses: Zarenbuchenblini mit geräuchertem Lachs und Kaviar, Porreesalat mit Landrahm; Sauerteigsuppe nach altpolnischer Art aus hausgemachtem Sauerteig mit Räucherspeck und Ei; Kaninchen in Rahmsauce “à la Parisienne”.

ZAJAZD PRZY KOMINKU HERBERGE AM KAMIN



Nowe Rochowice 22
59-420 Bolków
tel.: +48 75 741 32 99; tel. kom./Mobiltelefon: +48 604 973 622
@-mail/Adresse: zajazd@przykominku.pnet.pl
www.przykominku.pnet.pl

Dwadzieścia pięć miejsc noclegowych w pokojach 2-, 3- i 4-osobowych oraz w apartamentach. Możliwość organizowania imprez dla firm, szkoleń, spotkań okolicznościowych, zjazdów absolwentów i innych uroczystości.

Die gesamte Anzahl von Übernachtungsplätzen beträgt 25 in 2-, 3- und 4-Bettzimmern sowie Appartements. Es besteht die Möglichkeit der Organisation von Veranstaltungen für Firmen, Schulungen, gelegentliche Unterhaltungsveranstaltungen, Schultreffen und Veranstaltungen aus anderen festlichen Anlässen.

KARCZMA PODGÓRZANKA WIRTSHAUS VORGEIRGE



Kamiennogórska 3
59-420 Kaczorów
tel.: +48 75 741 24 14; tel. kom./Mobiltelefon: +48 608 043 638
@-mail/Adresse: 608043638@eranet.pl
www.podgorzanka.pl

Polecamy dania gorące i przekąski na zimno: dzik pieczony i podawany w całości, prosiak pieczony i podawany w całości, indyk pieczony w całości, jagnię pieczone i podawane w całości, zupy biesiadne podawane z kotła, gulasz z dzika podawany z kotła, szaszłyk podawany z grilla, pierogi smażone i barszczyk do picia, pstrąg wędzony w całości i podawany na ciepło, kiełbasa swojska prosto z wędzarni, szwedzki stół z surówkami, stół wiejski z wędlinami własnego wyrobu (wieprzowe i z dziczyzny), bigos podawany w chlebie.

Wir empfehlen warme und kalte Speisen: Gebratenes Wildschwein - serviert als Ganges, Bratferkel - serviert als Ganges, gebratener Truthahn - serviert als Ganges, gebratenes Lamm - serviert als Ganges, Festmahlsuppen - aus dem Kessel, Gulasch vom Wild - aus dem Kessel, Schaschlik - vom Grill, gebratene Piroggen und trinkfertiger Borschtsch (Rote-Bete-Suppe), geräucherte, ganze Forelle - serviert als Warmmahlzeit, hausgemachte Wurst direkt aus der Räucherammer, Rohkostsalatbuffet, Büffettafel mit hausgemachtem Wurstaufschnitt vom Schwein und Wild, Bigos (gedünstetes Sauerkraut mit Fleisch) - serviert im Bauernbrot.

Gmina Jawor/Gemeinde Jauer



Hotel JAWOR *** Hotel JAUER ***



ul. Staszica 10
59-400 Jawor
tel.: +48 76 871 06 24; fax: +48 76 871 15 43
@-mail/Adresse: recepcja@hoteljawor.com.pl
www.hoteljawor.com.pl

Dwadzieścia trzy miejsca noclegowe. 9 komfortowych pokoi (dwa z jacuzzi), wyposażonych w mini-bar, TV, telefon, dostęp do internetu. Jeden z pokoi przystosowany dla osób niepełnosprawnych. W cenie pobytu śniadanie (przekąski na zimno i na gorąco). Całodobowy parking strzeżony (8 miejsc parkingowych) i 2 garaże.

Die gesamte Anzahl von Übernachtungsplätzen beträgt 23. 9 komfortable Zimmer (zwei mit Whirlpool), ausgestattet in eine Mini-Bar, TV, Telefon, Internetanschluss. Ein Zimmer ist behindertengerecht eingerichtet. Im Preis ist das Frühstück (warme und kalte Snacks) inbegriffen. Rund um die Uhr bewachter Parkplatz (8 Stellplätze) und zwei Garagen.

Kawiarnia BIEDRONECZKA Cafe BIEDRONECZKA



ul. Grunwaldzka 1-4
59-400 Jawor
tel.: +48 76 870 31 13
@-mail/Adresse: zggh-biedroneczka@wp.pl

Czynna codziennie w godzinach od 10.00 do 22.00. Imprezy okolicznościowe, obsługa wycieczek, bankiety, zamówienia na telefon.

Täglich geöffnet von 10.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Organisation von gelegentlichen Unterhaltungsveranstaltungen, Betreuung von Reisegesellschaften, Banketts, Bestellung auch telefonisch möglich.

Bar SYLWIA



Robert Lulek
ul. Staszica 24
59-400 Jawor
tel.: +48 76 729 21 99
@-mail/Adresse: info@barsylwia.com
www.barsylwia.com

Czynny od poniedziałku do soboty w godzinach od 11.00 do 19.00. Smaczne, domowe posiłki, dowóz na telefon. Organizacja imprez okolicznościowych, biznesowych, przyjęć weselnych, komunii itp. Polecamy pierogi domowe, zupy, dania mięsne, jarskie, surówki...

Öffnungszeiten - Montag bis Samstag, von 11.00 Uhr bis 19.00 Uhr. Hausgemachte Mahlzeiten, Bestellung auch telefonisch möglich. Organisiert werden gelegentliche Unterhaltungsveranstaltungen, Hochzeits- und Kommunikationsveranstaltungen, usw. Schmackhafte Hausmannskost. Empfehlenswert sind hausgemachte Piroggen, Suppen, Fleischgerichte, vegetarische Gerichte, Rohkostsalate...

Gmina Paszowice/Gemeinde Poischwitz



Szkolne Schronisko Młodzieżowe Schuljugendherberge



Myslibórz II
59-411 Paszowice
tel.: +48 76 870 88 86
@-mail/Adresse: schronisko5@op.pl
www.ssm5.republika.pl

Pięćdziesiąt miejsc noclegowych, pokoje 2- i wieloosobowe, przestronna jadalnia-świetlica dla 52 osób, samoobsługowa kuchnia, wyposażona kompleksowo. Parking dla samochodów osobowych, autobusów, miejsce do przechowywania sprzętu turystycznego, boisko do gry w piłkę siatkową, pole namiotowe.

Die gesamte Anzahl von Übernachtungsplätzen beträgt 50 in Doppel- und Mehrbettzimmern. Es gibt einen geräumigen Speise- und Gemeinschaftsraum für 52 Personen, Selbstbedienung, Küche komplex ausgestattet. Stellplätze für Personenkraftwagen und Busse, Aufbewahrungsmöglichkeit der touristischen Ausrüstung, Volleyballfeld, Campingplatz.

Motel i Bar KASKADA Motel und Bar KASKADA



Myslibórz 8a
59-411 Paszowice
tel.: +48 76 870 80 70
@-mail/Adresse: halinakumik@wp.pl
www.barkaskada.republika.pl

Dwanaście miejsc noclegowych, wyposażonych w łazienkę, lodówkę, sprzęt audio-wizualny (dzieci do lat 3 nocleg gratis). Całodobowy bezpłatny parking.

Die gesamte Anzahl von Übernachtungsplätzen beträgt 12. Die Zimmer sind in Badezimmer, Kühlschrank, audiovisuelle Ausstattung, (Kinder bis 3 Jahren übernachten kostenfrei) ausgestattet. Rund um die Uhr gebührenfreier Parkplatz.

Restauracja AMBER Restaurant AMBER



H. i M. Karlińska
Paszowice 25
59-411 Paszowice
tel.: +48 76 870 17 23; tel. kom./Mobiltelefon: +48 512 386 102

Bar położony przy trasie Jawor-Bolków. Smaczna, domowa kuchnia. Organizacja wesel, przyjęć okolicznościowych, konferencji dla firm. Przy obiekcie parking.

Diese Bar liegt an der Ausfallstrasse Jauer-Bolkenhain. Hausgemachte Gerichte. Organisation von Hochzeiten, gelegentlichen Unterhaltungsveranstaltungen, Konferenzen für Firmen. An der Anlage befindet sich ein Parkplatz.

Gmina Mściwojów/Gemeinde Profen



Gospodarstwo agroturystyczne BIAŁY DOM

Agrotouristischer Bauernhof WEIBES HAUS



Bernadeta i Krzysztof Gryniwieccy
Luboradz I
59-407 Mściwojów
tel.: +48 76 872 85 57; tel. kom./Mobiltelefon: +48 609 687 947
@-mail/Adresse: gryniwiecki@interia.pl
www.bialydom.ovh.org

Sześć miejsc noclegowych (2 pokoje: 2- i 4-osobowy, wyposażone w łazienkę z toaletą i prysznicem), jadalnia z pełnym zapleczem kuchennym, grill, miejsce na ognisko nad rzeką obok domu, parking pod dachem.

Die gesamte Anzahl von Übernachtungsplätzen beträgt 6 (2 Zimmer: 2- und 4-Bettzimmer, mit Bad und Toilette sowie Dusche), Speiseraum ausgestattet mit komplexer Küchenbasis, Grill, Feuerstelle am Fluss neben dem Haus, überdachter Parkplatz.

Gospodarstwo agroturystyczne OSTOJA u MŚCIWOJA

Agrotouristischer Bauernhof OSTOJA u MŚCIWOJA



Stanisława i Edward Kasakowie
Mściwojów 10
59-407 Mściwojów
tel.: +48 76 872 82 85; tel. kom./Mobiltelefon: +48 691 064 686
<http://agrokasak.w.interia.pl>

Pięć miejsc noclegowych (2 pokoje: 3- i 2-osobowy), kominek, sprzęt audio-wizualny. Kompletnie wyposażona kuchnia oraz wspólna łazienka. Smaczne posiłki sporządzane z wyhodowanych w gospodarstwie ekologicznych produktów. Zniżki dla dzieci. Dostępny garaż.

Die gesamte Anzahl von Übernachtungsplätzen beträgt 5 (2 Zimmer: 3- und 2-Bettzimmer), Kamin, audiovisuelle Ausstattung. Komplett ausgestattete Küche sowie ein gemeinsames Badezimmer. Schmackhafte Gerichte, aus eigenem ökologischem Anbau. Ermäßigungen für Kinder. Garage.

Bar POD WIECZORKIEM



Jerzy Kukuczka
Niedaszów 10
59-407 Mściwojów
tel.: +48 76 872 85 79

Bar położony przy trasie Legnica - Jawor - Wałbrzych. Domowa kuchnia. Możliwość obsługi wycieczek (do 40 osób) oraz imprez okolicznościowych. Przy obiekcie parking (także dla samochodów ciężarowych i autokarów).

Die Bar liegt an der Ausfallstrasse Liegnitz - Jauer - Waldenburg. Hausgemachte Gerichte. Möglichkeit der Betreuung von Reisegesellschaften (bis zu 40 Personen) sowie die Organisation gelegentlicher Unterhaltungsveranstaltungen. An der Anlage befindet sich ein Parkplatz (Stellplätze geeignet auch für Lastkraftwagen und Reisebusse).

Gmina Męcinka/Gemeinde Hermannsdorf



Ośrodek szkoleniowo-wypoczynkowy PAŁACYK

Schulungs- und Erholungszentrum PAŁACYK



Muchów 7
59-424 Męcinka
tel.: +48 76 870 89 20

Ośrodek znajduje się w centrum Parku Krajobrazowego „CHEŁMY”. Miejsca noclegowe w pokojach 1-, 2-, 3- i 4-osobowych (łazienki na piętrze). Dwa 3-osobowe apartamenty (łazienka, telewizor). Parking. Imprezy okolicznościowe, obsługa wycieczek, bankiety, szkolenia dla firm, zamówienia na telefon. Całodzienne wyżywienie.

Das Schulungs- und Erholungszentrum befindet sich im Mittelpunkt des Landschaftsparks „CHEŁMY”. Es gibt Übernachtungsmöglichkeiten in 1-, 2-, 3- i 4-Bettzimmern (im Geschoss befinden sich Gemeinschaftsbadezimmer). Wir verfügen ebenfalls über 2 3-Bettappartements (mit Bad, TV). In unserer Anlage gibt es Parkmöglichkeiten. Organisiert werden gelegentliche Unterhaltungsveranstaltungen, Banketts, Schulungen für Firmen. Wir bieten Betreuung von Reisegesellschaften, Bestellung auch telefonisch möglich. Vollpension.



Publikacja współfinansowana ze środków
Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG III A
WOJNY KRAJ ZWIĄZKOWY SAKSONIA - RZECZPOSPOLITA POLSKA (WOJEWÓDZTWO DOLNOŚLĄSKIE)

Die Publikation wird aus den Mittel von der Europäischen Fonds
für Regionale Entwicklung im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative INTERREG III A mitfinanziert
FREISTAAT SACHSEN - REPUBLIK POLEN (WOIWODSCHAFT NIEDERSCHLESSEN)



STAROSTWO POWIATOWE W JAWORZE

ul. Wrocławska 26; 59-400 Jawor

tel.: + 48 76 72 90 100; fax: + 48 76 72 90 160

e-mail: powiat-jawor@powiat-jawor.org.pl

www.powiat-jawor.org.pl

Fotografie/Fotos: D. Kawczyński, archiwum: UM Jawor, właścicieli lokali
Tłumaczenie/Übersetzung: Biuro Tłumaczeń - Agnieszka Lipnicka

Powiat Jaworski Landkreis Jauer



Baza
gastronomiczna i noclegowa
w Powiecie Jaworskim

Gaststätten und Unterkünfte
im Landkreis Jauer